

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CB-TOUCH EASY



12/2024
cod. 4051576

Comando elettronico CB-Touch EASY

Il comando **CB-Touch EASY** permette di controllare e regolare in modo semplice ed intuitivo la temperatura dell'ambiente per mezzo di una sonda posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio.


CB-Touch EASY permette di poter selezionare la modalità di funzionamento desiderata, riscaldare, raffreddare o solo ventilare l'ambiente, impostare un set di temperatura desiderato e di regolare la velocità di funzionamento del ventilatore in base alle proprie necessità.

Si sceglierà la massima velocità di funzionamento quando si voglia velocemente raggiungere la temperatura di comfort oppure la minima velocità quando si voglia privilegiare il funzionamento silenzioso.

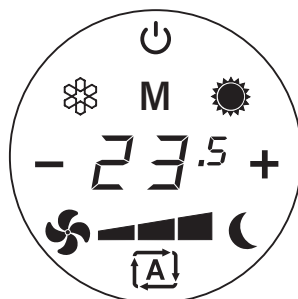
Collegando la sonda di minima (accessorio sonda T3, posta tra le alette della batteria di scambio termico), nel ciclo invernale, il ventilatore entrerà in funzione solamente se la temperatura dell'acqua è superiore a 30°C evitando così che dall'apparecchio esca aria fredda.





Per migliorare il comfort è inoltre possibile selezionare la modalità di funzionamento notturno che riduce al minimo la velocità del ventilatore ed, in modo intelligente, modifica autonomamente il set di temperatura impostato.

Il comando è dotato di memoria, per cui tutte le impostazioni non andranno perse né in caso di spegnimento né in caso di mancanza di tensione.


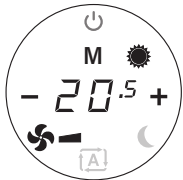
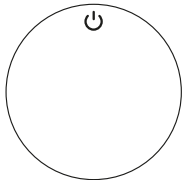
Dopo un periodo di 2 minuti dall'ultima azione la luminosità del pannello viene ridotta (modalità **SLEEPING**); sul display viene visualizzato il solo simbolo .

Alla pressione del medesimo tasto viene ripristinata la massima luminosità.

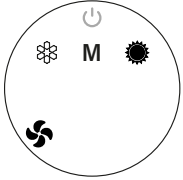

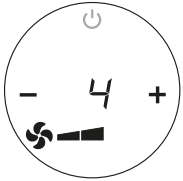

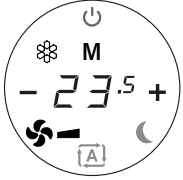




	ON/Stand-by - consente di attivare l'apparecchio oppure di metterlo in condizione di stand-by
	Indica il set di temperatura selezionato oppure la velocità del ventilatore impostata
	Menù - consente di commutare il modo di funzionamento tra: Raffreddamento - Riscaldamento - Ventilazione
	Modalità Raffreddamento Estivo
	Modalità Riscaldamento Invernale
	Modalità Ventilazione
	Bassa velocità del ventilatore
	Media velocità del ventilatore
	Massima velocità del ventilatore
	Velocità del ventilatore Automatica
	Sceita Set di temperatura: Con i tasti +/- è possibile modificare il Set di temperatura impostata
	Sceita velocità del ventilatore: Con i tasti +/- è possibile regolare la velocità del ventilatore
	Funzionamento notturno oppure modalità radiante in riscaldamento per versione radiante

» Attivazione / Standby

Tasto	Operazione		Display
	Premere il tasto una volta per attivare.	Attivo	
	Premere nuovamente il tasto per passare alla schermata standby NOTA: Dopo un periodo di 2 minuti dall'ultima azione la luminosità del pannello viene ridotta (modalità SLEEPING)	Standby	

» Modalità di funzionamento

Tasto	Operazione	Display
M	Premere il tasto M per poter scegliere una delle tre modalità di funzionamento: VENTILAZIONE, RAFFREDDAMENTO ESTIVO, RISCALDAMENTO INVERNALE	
	Premere il tasto ventilazione. Il simbolo è acceso e il display propone la velocità impostata. Con i tasti + e - è possibile aumentare o diminuire la velocità del ventilatore.	
	Premere il tasto Raffreddamento Estivo. Il simbolo è acceso e il display propone la temperatura ambiente impostata. Con i tasti + e - è possibile modificare il Set di temperatura.	
	Premere il tasto Riscaldamento Invernale. Il simbolo è acceso e il display propone la temperatura ambiente impostata. Con i tasti + e - è possibile modificare il Set di temperatura.	

» Regolazione della velocità

Dopo aver scelto la modalità di funzionamento, per impostare la velocità del ventilatore occorre:


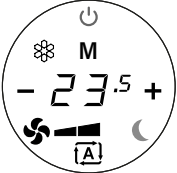
◇ modalità **VENTILAZIONE**

Tasto	Operazione	Display
+ / -	Il display propone la velocità impostata. Agendo sui tasti + e - è possibile aumentare o diminuire la velocità del ventilatore.	
	Agendo sul tasto - è possibile diminuire la velocità del ventilatore.	
	Agendo sul tasto + è possibile aumentare la velocità del ventilatore.	

◇ modalità **RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO**


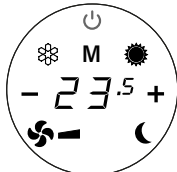
Tasto	Operazione	Display
	Il display propone la velocità impostata	
	Premere il tasto Ventola : sul display appare la velocità attuale	
+ / -	Agendo sui tasti + e - è possibile aumentare o diminuire la velocità del ventilatore.	

» Funzionamento della velocità automatica

Tasto	Operazione	Display
	Premere il tasto due volte per attivare la regolazione automatica della velocità del ventilatore. La regolazione della velocità di ventilazione avverrà automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo, secondo la effettiva distanza della temperatura ambiente dal setpoint impostato.	


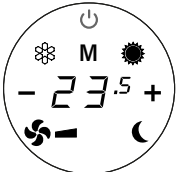
» Funzionamento Notturno

Funzione attivabile nelle modalità RAFFREDDAMENTO (tutti i modelli) E RISCALDAMENTO (modelli SENZA pannello radiante).

Tasto	Operazione	Display
	Premere il tasto per attivare il funzionamento notturno. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display. Selezionando questo modo di funzionamento, viene limitata la velocità di ventilazione ad un valore molto contenuto e la temperatura impostata viene variata automaticamente come segue: - diminuita di 1° C dopo un ora ed un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione riscaldamento. - aumentata di 1°C dopo un ora e un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione raffreddamento estivo.	

» Funzionamento Radiante

Funzione attivabile solo nella modalità RISCALDAMENTO e solo su modelli con PANNELLO RADIANTE.

Tasto	Operazione	Display
	Premere il tasto per attivare il funzionamento radiante. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display. Selezionando questo modo di funzionamento, la velocità di ventilazione viene gestita automaticamente e viene attivato il pannello radiante. Non viene eseguita alcuna variazione della temperatura impostata. Con temperatura ambiente molto distante dalla temperatura impostata, viene attivata la sola ventilazione per garantire il raggiungimento del set velocemente.	

Messaggi di allarme

Display	Descrizione
	Sonda temperatura aria T1 guasta o non collegata
	Allarme Antigelo La temperatura rilevata dalla sonda di temperatura scende alla di sotto dei 5°C. Dopo 3 minuti di permanenza in questa situazione il simbolo di raffreddamento lampeggia.
	Segnalazione sonda di minima T3 Se installata, nel caso in cui la sonda T3 non risulta soddisfatta, dopo 3 minuti avviene il lampeggio della scritta "E3" alternato alla visualizzazione del set. Inoltre, in base alla modalità in cui ci si trova, lampeggia il relativo simbolo.

Funzioni Aggiuntive

Sono disponibili alcune funzioni di utilità aggiuntive tipo: **REGOLAZIONE OFFSET**, **BLOCCO TASTI**, **REGOLAZIONE LUMINOSITÀ SLEEPING**. **Tali funzioni sono attivabili dallo stato di ON del comando.**

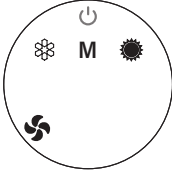


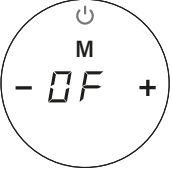
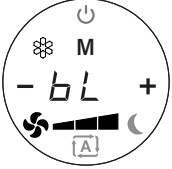
◇ REGOLAZIONE OFFSET

Essendo la sonda di rilevazione della temperatura posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio può capitare, in alcuni casi, che la misurazione della temperatura ambiente diverga dalla temperatura reale.


Attraverso questa funzione è possibile correggere il valore di temperatura rilevato in modo che coincida con quello reale.

Tasto	Operazione	Display
M	Premere il tasto M ;	
 + 	Premere contemporaneamente i tasti Raffreddamento e Riscaldamento per 5 secondi; Il display indica il valore "0"; Utilizzare i tasti + e - per impostare lo scostamento di temperatura desiderato (a passi di 0,5°C); Range di +/- 4 K.	
M	Premere il tasto M per salvare, confermare e tornare alla schermata principale.	

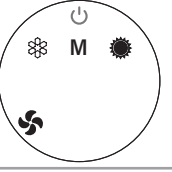


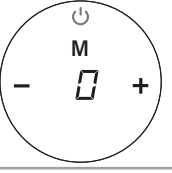
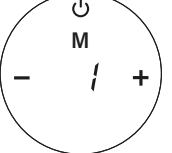
◇ BLOCCO TASTI

Tasto	Operazione	Display
M	Premere il tasto M ;	
 + 	Premere contemporaneamente i tasti Ventilazione e Riscaldamento per 5 secondi; Il display indica il valore "0F"; Utilizzare i tasti + e - per impostare blocco tasti attivato "0n" oppure blocco tasti disattivato "0F".	
M	Premere il tasto M per salvare, confermare e tornare alla schermata principale. Tutte le regolazioni vengono inibite all'utente e alla pressione di qualsiasi tasto compare la scritta "bL". Ripetendo la sequenza si ottiene lo sblocco dei tasti.	

◇ REGOLAZIONE LUMINOSITÀ SLEEPING

Dopo un periodo di 2 minuti dall'ultima azione la luminosità del pannello viene ridotta; sul display viene visualizzato il solo simbolo .

Se questa luminosità fosse ancora percepita come fastidiosa è possibile modificarla: in ogni caso non sarà mai possibile azzerare la luminosità.

Tasto	Operazione	Display
M	Premere il tasto M ;	
 + 	Premere contemporaneamente i tasti Raffreddamento e Ventilazione per 5 secondi; Il display indica il valore "0"; Utilizzare i tasti + e - per impostare la luminosità desiderata: Valore - , Valore 0 (default), Valore !	
M	Premere il tasto M per salvare, confermare e tornare alla schermata principale.	

CB-Touch EASY electronic control

The **CB-Touch EASY** control allows to control and adjust the room temperature in a simple and intuitive way by means of a probe positioned in the lower part of the device.


CB-Touch EASY allows you to select the desired operation mode, heat, cool or just ventilate the room, set a desired temperature set and adjust the fan operating speed according to your needs.

You will choose the maximum operating speed when you want to quickly reach the comfort temperature or the minimum speed when you want to privilege silent operation.

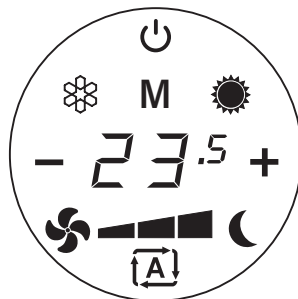
By connecting the minimum probe (T3 accessory probe, located between the fins of the heat exchange coil), during the winter cycle, the fan will only start operating if the water temperature is above 30°C, thus preventing cold air from flowing out from the device.











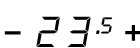


To improve comfort, it is also possible to select the night mode which minimises the fan speed and smartly changes the set temperature independently.

The control has a memory, so all settings will not be lost either in the event of switching off or power failure.


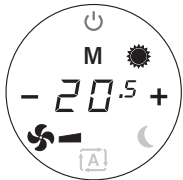
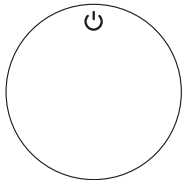
After a period of 2 minutes since the last action the brightness of the panel is reduced (**SLEEPING** mode); only the symbol  is shown on the display.

When the same button is pressed, maximum brightness is restored.

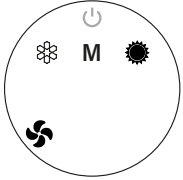

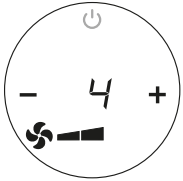

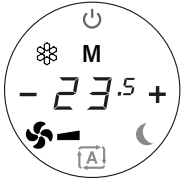

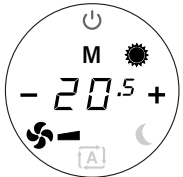


	ON/Stand-by - enables you to activate the device or put it in stand-by mode
	Indicates the selected temperature set or the set fan speed
	Menu - allows you to switch the operation mode between: Cooling - Heating - Ventilation
	Summer Cooling Mode
	Winter Heating Mode
	Ventilation mode
	Low fan speed
	Medium fan speed
	Maximum fan speed
	Fan speed Automatic
	Selection of temperature Set: The set temperature can be changed with the +/- buttons
	Selection of fan speed: The fan speed can be adjusted using the +/- buttons
	Night-time operation or radiant operation in heating mode for radiant version

» Activation / Standby

Button	Operation		Display
	Press the button once to activate.	Activated	
	Press the button again to go to the standby screen NOTE: After a period of 2 minutes since the last action the brightness of the panel is reduced (SLEEPING mode)	Standby	

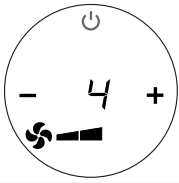
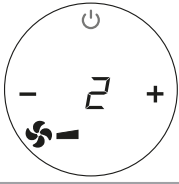

» Operation

Button	Operation	Display
M	Press the M button to choose one of the three modes of operation: VENTILATION, SUMMER COOLING, WINTER HEATING	
	Press the ventilation button. The symbol is lit and the display shows the set speed. The fan speed can be adjusted using the + and - buttons.	
	Press the Summer Cooling button. The symbol is lit and the display shows the set room temperature. The set temperature can be changed with the + and - buttons.	
	Press the Winter Heating button. The symbol is lit and the display shows the set room temperature. The set temperature can be changed with the + and - buttons.	

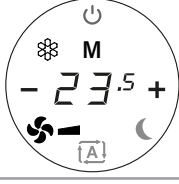

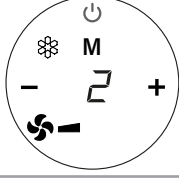
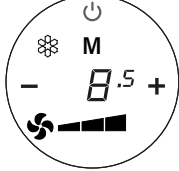
» Speed adjustment

After choosing the operation mode, to set the fan speed you need:



◇ VENTILATION mode

Button	Operation	Display
+ / -	The display suggests the set speed. Using the + and - buttons you can increase or decrease the fan speed.	
	The fan speed can be decreased using the - button.	
	The fan speed can be increase by using the + button.	

◇ COOLING, HEATING mode


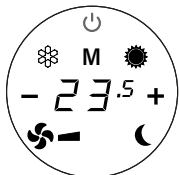
Button	Operation	Display
	The display suggests the set speed	
	Press the Fan button: the display shows the current speed	
+ / -	Using the + and - buttons you can increase or decrease the fan speed.	

» Automatic speed operation

Button	Operation	Display
	<p>Press the button twice to activate automatic fan speed adjustment. The ventilation speed will be automatically adjusted between a minimum and a maximum value, depending on the actual distance between the room temperature and the setpoint.</p>	


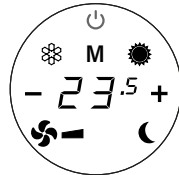
» Night-time operation

Function activable in the COOLING mode (all models) and in the HEATING mode (models WITHOUT radiant panel)

Button	Operation	Display
	<p>Press the button to activate night-time operation. The activation of the function is signalled by the switching on of the symbol on the display. By selecting this mode of operation, the ventilation speed is limited to a very low value and the set temperature is changed automatically as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - decreased by 1°C after one hour and a further degree after 2 hours in the heating function. - increased by 1°C after one hour and a further degree after 2 hours in the summer cooling function. 	

» Radiant Operating Mode

Function activable only in the HEATING mode and only on models with RADIANT PANEL.

Tasto	Operazione	Display
	<p>Press the button to activate the radiant operating mode. The activation of the operating mode is signalled by the switching on of the related symbol on the display. By selecting this operating mode, the ventilation speed is managed automatically and the radiant panel is activated. There is no variation of the set temperature. With an indoor temperature very distant from the set temperature, only the ventilation mode is activated in order to reach the setpoint quickly.</p>	

Alarm messages

Display	Description
	Air temperature probe T1 faulty or not connected
	Frost alarm The temperature detected by the temperature probe drops below 5°C. After 3 minutes in this situation the cooling symbol flashes.
	Minimum probe signalling T3 If installed, if the T3 probe is not satisfied, after 3 minutes "E3" flashes alternating with the display of the setpoint. In addition, depending on the mode you are in, the relevant symbol flashes.

Additional Functions

Some additional utility functions are available: **OFFSET ADJUSTMENT**, **KEY LOCK**, **SLEEPING BRIGHTNESS ADJUSTMENT**. **These functions can be activated from the ON status of the control.**

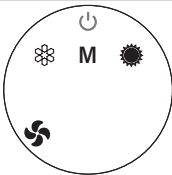


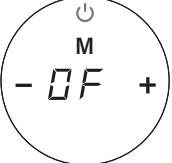
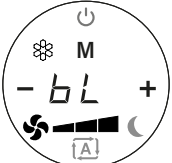
◇ OFFSET ADJUSTMENT

Since the temperature sensor is positioned at the bottom of the device, it may happen, in some cases, that the measurement of the room temperature differs from the actual temperature.


Through this function you can correct the detected temperature value so that it coincides with the real one.

Button	Operation	Display
M	Press the M button;	
 + 	Press the Cooling and Heating buttons simultaneously for 5 seconds; The display shows the value "0"; Use the + and - buttons to set the desired temperature deviation (in steps of 0.5°C); Range +/- 4°K.	
M	Press the M button to save, confirm and return to the main screen.	

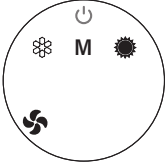


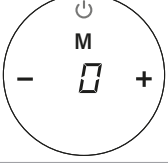
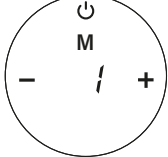
◇ KEY LOCK

Button	Operation	Display
M	Press the M button;	
 + 	Press the Fan and Heating buttons simultaneously for 5 seconds; The display shows the value "OF"; Use the + and - buttons to set key lock activated "On" or key lock deactivated "OF".	
M	Press the M button to save, confirm and return to the main screen. All adjustments are inhibited to the user and when any button is pressed "bL" displays. Repeating the sequence will unlock the buttons.	

◇ SLEEPING BRIGHTNESS ADJUSTMENT

After a period of 2 minutes since the last action the brightness of the panel is reduced; only the symbol  displays.

If this brightness is still perceived as annoying you can change it: in any case you will never be able to set the brightness to zero.

Button	Operation	Display
M	Press the M button;	
 + 	Simultaneously press the Cooling and Ventilation buttons for 5 seconds; The display shows the value "0"; Use the + and - buttons to set the desired brightness: Value - 1, Value 0 (default), Value 1	
M	Press the M button to save, confirm and return to the main screen.	

Commande électronique CB-Touch EASY

La commande **CB-Touch EASY** permet de contrôler et de régler la température ambiante de manière simple et intuitive au moyen d'une sonde placée dans la partie inférieure de l'appareil.


CB-Touch EASY permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité, de chauffer, de refroidir ou simplement de ventiler la pièce, de régler une température souhaitée et d'ajuster la vitesse de fonctionnement du ventilateur en fonction des besoins.

On choisira la vitesse maximale de fonctionnement lorsqu'on souhaite atteindre rapidement la température de confort, ou la vitesse minimale lorsqu'on souhaite privilégier le fonctionnement silencieux.

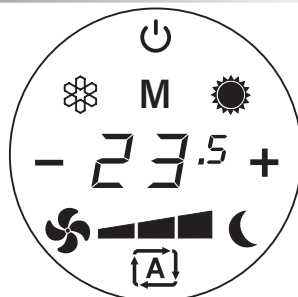
En branchant la sonde minimale (sonde accessoire T3, placée entre les ailettes de la batterie d'échange thermique), pendant le cycle d'hiver, le ventilateur ne se mettra en marche que si la température de l'eau est supérieure à 30 °C, ce qui empêchera l'air froid de sortir de l'appareil.








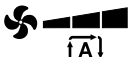

Pour améliorer le confort, il est également possible de sélectionner le mode nocturne, qui réduit la vitesse du ventilateur au minimum et modifie intelligemment et de manière autonome la température réglée.

La commande est équipée d'une mémoire, de sorte que tous les réglages ne seront pas perdus en cas d'arrêt ou de panne de courant.


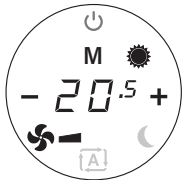
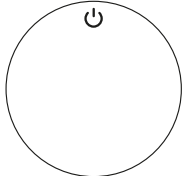
Après une période de 2 minutes depuis la dernière action, la luminosité du panneau est réduite (mode **SLEEPING**) ; seul le symbole  est affiché sur l'afficheur.

Lorsque l'on appuie sur la même touche, la luminosité maximale est rétablie.

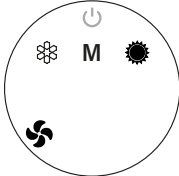

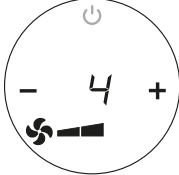






	ON/Stand-by - permet d'activer l'appareil ou de le mettre en mode veille
23.5	Indique la température sélectionnée ou la vitesse du ventilateur réglée
M	Menu - permet de changer de mode de fonctionnement, entre : Refroidissement - Chauffage - Aération
	Mode Refroidissement d'été
	Mode Chauffage d'hiver
	Mode Aération
	Vitesse basse du ventilateur
	Vitesse moyenne du ventilateur
	Vitesse maximale du ventilateur
	Vitesse du ventilateur Automatique
- 23.5 +	Choix réglage de température : Le réglage de température peut être modifié à l'aide des touches +/-.
- 3 +	Choix de la vitesse du ventilateur : La vitesse du ventilateur peut être réglée à l'aide des touches +/-.
	Fonctionnement Nocturne ou mode rayonnant en chauffage pour version rayonnante

» Activation / Veille

Touche	Opération		Afficheur
	Appuyer une fois sur la touche pour activer.	Activé	
	Appuyer à nouveau sur la touche pour passer à l'écran de veille. REMARQUE : Après une période de 2 minutes depuis la dernière action, la luminosité du panneau est réduite (mode SLEEPING).	En veille	

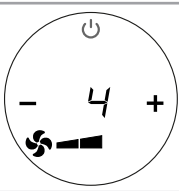
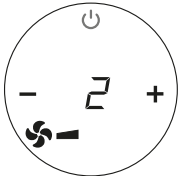

» Mode de fonctionnement

Touche	Opération	Afficheur
M	Appuyer sur la touche M pour pouvoir choisir un des trois modes de fonctionnement : <i>AÉRATION, REFROIDISSEMENT D'ÉTÉ, CHAUFFAGE D'HIVER</i>	
	Appuyer sur le bouton aération. Le symbole est allumé et l'afficheur indique la vitesse réglée. À l'aide des touches + et - il est possible d'augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur.	
	Appuyer sur la touche Refroidissement d'été. Le symbole est allumé et l'afficheur indique la température ambiante réglée. À l'aide des touches + et - il est possible de modifier le réglage de la température.	
	Appuyer sur la touche Chauffage d'hiver. Le symbole est allumé et l'afficheur indique la température ambiante réglée. À l'aide des touches + et - il est possible de modifier le réglage de la température.	

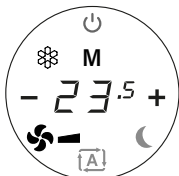

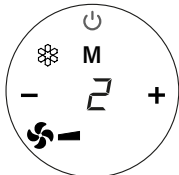
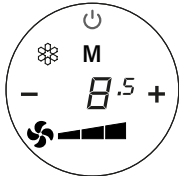
» Réglage de la vitesse

Après avoir choisi le mode de fonctionnement, pour régler la vitesse du ventilateur, il faut :



◇ mode *AÉRATION*

Touche	Opération	Afficheur
+ / -	L'afficheur indique la vitesse réglée. À l'aide des touches + et - il est possible d'augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur.	
	À l'aide de la touche - il est possible de diminuer la vitesse du ventilateur.	
	À l'aide de la touche + il est possible d'augmenter la vitesse du ventilateur.	

◇ mode *REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE*


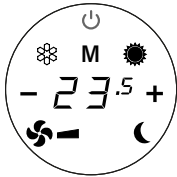
Touche	Opération	Afficheur
	L'afficheur propose la vitesse réglée.	
	Appuyer sur la touche Ventilateur : l'afficheur indique la vitesse actuelle	
+ / -	À l'aide des touches + et - il est possible d'augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur.	

» **Fonctionnement de la vitesse automatique**

Touche	Opération	Afficheur
	<p>Appuyer deux fois sur la touche pour activer le réglage automatique de la vitesse du ventilateur.</p> <p>Le réglage de la vitesse de ventilation se fera automatiquement entre une valeur minimale et une valeur maximale, en fonction de l'écart réel entre la température ambiante et le point de consigne réglé.</p>	


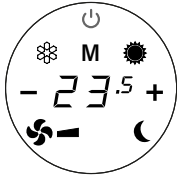
» **Fonctionnement nocturne**

Fonction activable dans le mode de REFROIDISSEMENT (tous les modèles) ET DE CHAUFFAGE (modèles SANS panneau rayonnant).


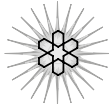

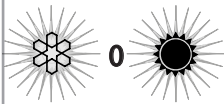
Touche	Opération	Afficheur
	<p>Appuyer sur la touche pour activer le fonctionnement nocturne. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage du symbole correspondant sur l'afficheur.</p> <p>En sélectionnant ce mode de fonctionnement, on limite la vitesse de ventilation à une valeur très faible et la température réglée est modifiée automatiquement comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - diminution de 1° C après une heure et d'un degré supplémentaire après 2 heures dans la fonction de chauffage. - augmentation de 1° C après une heure et d'un degré supplémentaire après 2 heures dans la fonction de refroidissement d'été. 	

» **Mode Rayonnant**

Fonction activable uniquement dans le mode de CHAUFFAGE et seulement pour modèles avec PANNEAU RAYONNANT.

Touche	Opération	Afficheur
	<p>Appuyer sur la touche pour activer le mode rayonnant. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage du symbol relatif sur l'écran.</p> <p>En sélectionnant ce mode-ci de fonctionnement, la vitesse de ventilation est gérée automatiquement et le panneau rayonnant activé.</p> <p>Il n'y a aucune variation de la température de consigne.</p> <p>Avec une température ambiante très éloignée de celle de consigne, la seule ventilation est activée afin d'assurer l'accomplissement du point de consigne rapidement.</p>	

Messages d'alarme

Afficheur	Description
	Sonde de température de l'air T1 en panne ou non branchée
	Alarme antigel La température détectée par la sonde de température descend en dessous de 5° C. Après 3 minutes dans cette situation, le symbole de refroidissement clignote.
 	Signal de la sonde minimale T3 Si elle est installée, au cas où la sonde T3 n'est pas satisfaite, le message "E3" clignote en alternance avec l'affichage du réglage. En outre, selon le mode dans lequel on se trouve, le symbole correspondant clignote.

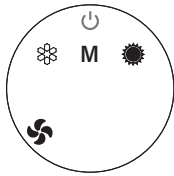


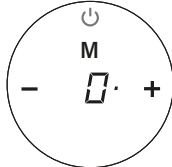
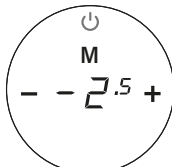
Fonctions supplémentaires

Certaines fonctions utilitaires supplémentaires sont disponibles : **RÉGLAGE OFFSET**, **VERROUILLAGE DES TOUCHES**, **RÉGLAGE LUMINOSITÉ SLEEPING**. Ces fonctions peuvent être activées par l'état ON de la commande.

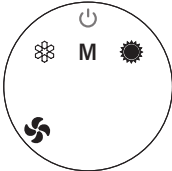


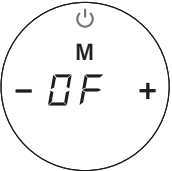
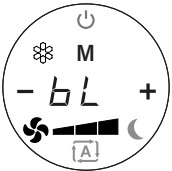
◇ RÉGLAGE OFFSET

La sonde de température étant située au bas de l'appareil, il peut arriver, dans certains cas, que la mesure de la température ambiante diffère de la température réelle.


Grâce à cette fonction, il est possible de corriger la valeur de température détectée afin qu'elle coïncide avec la valeur réelle.

Touche	Opération	Afficheur
M	Appuyer sur la touche M ;	
 + 	Appuyer simultanément sur les touches de refroidissement et de chauffage pendant 5 secondes ; L'afficheur indique la valeur "0" ; Utiliser les touches + et - pour régler l'écart de température souhaité (par degrés de 0,5° C) ; Plage de +/- 4 K.	
M	Appuyer sur la touche M pour sauvegarder, confirmer et revenir à l'écran principal.	

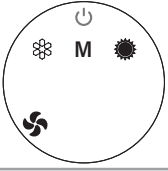


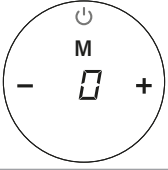
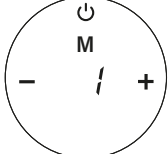
◇ **VERROUILLAGE DES TOUCHES**

Touche	Opération	Afficheur
M	Appuyer sur la touche M ;	
 + 	Appuyer simultanément sur les touches Aération et Chauffage pendant 5 secondes ; L'afficheur indique la valeur " OF " ; Utiliser les touches + et - pour activer le verrouillage des touches " On " ou pour désactiver le verrouillage des clés " OF ".	
M	Appuyer sur la touche M pour sauvegarder, confirmer et revenir à l'écran principal. Tous les réglages sont bloqués pour l'utilisateur et lorsqu'une touche est enfoncée, le message " bL " apparaît. En répétant la séquence, on obtient le déverrouillage des touches.	

◇ **RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ SLEEPING**

Après une période de 2 minutes depuis la dernière action, la luminosité du panneau est réduite ; seul le symbole  est indiqué sur l'afficheur.

Si cette luminosité est toujours perçue comme gênante, il est possible de la modifier : dans tous les cas, il n'est pas possible de réduire à zéro la luminosité.

Touche	Opération	Afficheur
M	Appuyer sur la touche M ;	
 + 	Appuyer simultanément sur la touche Refroidissement et Aération pendant 5 secondes ; L'afficheur indique la valeur " 0 " ; Utiliser les touches + et - pour régler la luminosité souhaitée : Valeur - 1 , Valeur 0 (par défaut), Valeur 1	
M	Appuyer sur la touche M pour sauvegarder, confirmer et revenir à l'écran principal.	

Elektronische CB-Touch EASY-Steuerung

Die **CB-Touch EASY-Steuerung** ermöglicht die Kontrolle und Einstellung der Raumtemperatur auf einfache und intuitive Weise mit Hilfe einer Sonde, die im unteren Teil des Geräts positioniert ist.


Mit **CB-Touch EASY** können Sie die gewünschte Betriebsart wählen, den Raum heizen, kühlen oder einfach nur lüften, eine gewünschte Temperatur einstellen und die Betriebsgeschwindigkeit des Ventilators Ihren Bedürfnissen entsprechend anpassen.

Sie werden die maximale Betriebsgeschwindigkeit wählen, wenn Sie schnell die Komforttemperatur erreichen wollen, oder die minimale Geschwindigkeit, wenn Sie den geräuscharmen Betrieb bevorzugen.

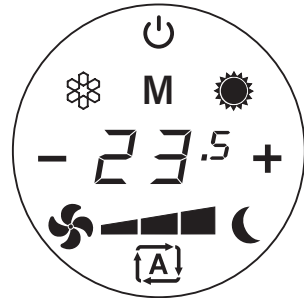
Durch den Anschluss der Mindestsonde (Zubehörsonde T3, die zwischen den Lamellen des Wärmetauschers angebracht wird) wird der Ventilator während des Winterzyklus nur dann in Betrieb genommen, wenn die Wassertemperatur höher als 30°C ist, wodurch verhindert wird, dass kalte Luft aus dem Gerät austritt.











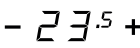

Zur Verbesserung des Komforts ist es auch möglich, den Nachtmodus zu wählen, der die Ventilatorgeschwindigkeit minimiert und die eingestellte Solltemperatur unabhängig davon intelligent ändert.

Die Steuerung ist mit einem Speicher ausgestattet, damit die Einstellung nicht verloren geht, wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder es einen Stromausfall gibt.


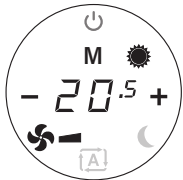
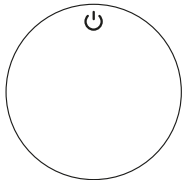
2 Minuten nach der letzten Betätigung verringert sich die Helligkeit des Paneels (**SLEEPING-Mode**); am Display wird das Symbol  angezeigt.

Wird die gleiche Taste gedrückt, wird die Helligkeit wieder hergestellt.

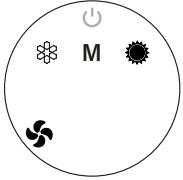

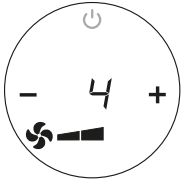






	Mit ON/Stand-by kann das Gerät entweder aktiviert oder in den Stand-by-Betrieb versetzt werden.
	Anzeige des gewählten Temperatursollwerts oder der eingestellten Ventilatorgeschwindigkeit
	Die Menüfunktion ermöglicht die Umschaltung zwischen: Kühlbetrieb - Heizbetrieb - Lüftbetrieb
	Kühlbetrieb im Sommer
	Heizbetrieb im Winter
	Lüftbetrieb
	Niedrige Ventilatorgeschwindigkeit
	Mittlere Ventilatorgeschwindigkeit
	Hohe Ventilatorgeschwindigkeit
	Automatische Ventilatorgeschwindigkeit
	Wahl der Temperatureinstellung: Mit den Tasten +/- kann die gewählte Temperatureinstellung geändert werden
	Wahl der Ventilatorgeschwindigkeit: Mit den Tasten +/- kann die Ventilatorgeschwindigkeit eingestellt werden
	Nachtbetrieb oder radianter Betriebsmodus im Heizbetrieb für radiante Version

» Betrieb / Standby

Taste	Funktion		Display
	Für den Betrieb die Taste einmal drücken.	Aktiv	
	Für den Standby-Bildschirm die Taste erneut drücken ANMERKUNG: 2 Minuten nach der letzten Betätigung verringert sich die Helligkeit des Panels (<i>SLEEPING-Mode</i>)	Standby	

» Betriebsart

Taste	Funktion	Display
M	Nach Druck der Taste M kann einer der drei Betriebsmodi ausgewählt werden: <i>LÜFTBETRIEB, KÜHLBETRIEB IM SOMMER, HEIZBETRIEB IM WINTER</i>	
	Die Taste für den Lüfterbetrieb drücken Das Symbol leuchtet und das Display zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an. Mit den Tasten + und - kann die Ventilatorgeschwindigkeit gesteigert oder verringert werden.	
	Die Taste für den Kühlbetrieb im Sommer drücken. Das Symbol leuchtet und das Display zeigt die eingestellte Raumtemperatur an. Mit den Tasten + und - kann die Temperatureinstellung geändert werden.	
	Die Taste für den Heizbetrieb im Winter drücken. Das Symbol leuchtet und das Display zeigt die eingestellte Raumtemperatur an. Mit den Tasten + und - kann die Temperatureinstellung geändert werden.	

» **Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit**

Nach Wahl der Betriebsart, sind zur Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit folgende Maßnahmen zu treffen:


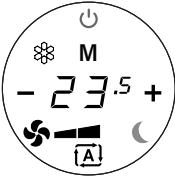
◇ **LÜFTERBETRIEB**

Taste	Funktion	Display
+ / -	Das Display zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an. Mit den Tasten + und - kann die Ventilatorgeschwindigkeit gesteigert oder verringert werden.	
	Mit der Taste - kann die Ventilatorgeschwindigkeit verringert werden.	
	Über die Taste + kann die Ventilatorgeschwindigkeit gesteigert werden.	

◇ **KÜHLBETRIEB, HEIZBETRIEB**


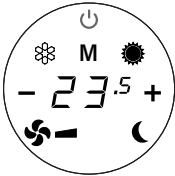
Taste	Funktion	Display
	Das Display zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an	
	Bei Druck der Taste Ventilator : wird am Display die gegenwärtige Geschwindigkeit angezeigt	
+ / -	Mit den Tasten + und - kann die Ventilatorgeschwindigkeit gesteigert oder verringert werden.	

» Betrieb mit automatischer Geschwindigkeit

Taste	Funktion	Display
	Durch Druck der Taste wird die automatische Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit aktiviert. Die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit erfolgt automatisch zwischen einem minimalen und einem maximalen Wert, je nach effektivem Unterschied zwischen der Raumtemperatur und dem eingestellten Sollwert.	



» Nachtbetrieb

Funktion, die beim KÜHLEN aktiviert werden kann (alle Modelle) UND beim HEIZEN (Modelle OHNE radiantens Paneel):


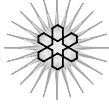


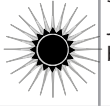
Taste	Funktion	Display
	Durch Druck der Taste wird der Nachtbetrieb aktiviert. Wenn der Betrieb aktiv ist, leuchtet das entsprechende Symbol am Display. Bei diesem Betriebsmodus wird die Ventilatorgeschwindigkeit auf einen geringen Wert gesenkt und die eingestellte Temperatur wird automatisch folgendermaßen geändert: - Beim Heizbetrieb nach 1 Stunde um 1° C und nach 2 Stunden um einen zusätzlichen Grad verringert. - Beim Kühlbetrieb im Sommer nach 1 Stunde um 1°C und nach 2 Stunden um einen weiteren Grad verringert.	

» Radianter Betrieb

Funktion, die nur beim HEIZEN und nur für Modelle mit RADIANTEM PANEEL aktiviert werden kann.

Taste	Funktion	Display
	Die Tasten zum radiantem Betrieb drücken. Die Aktivierung der Funktion wird mit dem Einschalten des entsprechenden Symbols gemeldet. Durch die Wahl dieses Betriebs werden die Drehzahlen automatisch verwaltet und das radiante Paneel aktiviert. Keine Änderung des Sollwerts wird ausgeführt. Bei einer Raumtemperatur weit weg vom Sollwert wird nur die Ventilation aktiviert, sodass der Sollwert sofort erreicht ist.	

Alarmmeldungen

Display	Beschreibung
	Lufttemperatursonde T1 defekt oder nicht angeschlossen
	Frostschutzalarm Die von der Temperatursonde ermittelte Temperatur sinkt unter 5°C. Nach 3 Minuten unter dieser Bedingung blinkt das Symbol für den Kühlbetrieb.
  	Meldung der Sonde für Mindesttemperatur T3 Wenn diese Sonde installiert ist, blinkt nach 3 Minuten die Meldung "E3" abwechselnd zum Set-Point-Wert, wenn die Bedingungen der Sonde T3 nicht befriedigt sind. Je nach Betriebsart, in der man sich befindet, blinkt auch das entsprechende Symbol

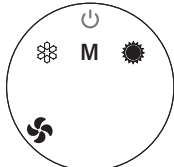


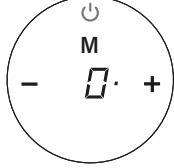
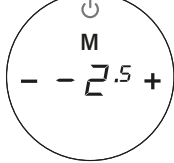
Zusätzliche Funktionen

Es sind einige zusätzliche Nutzfunktionen verfügbar, wie: **OFFSET-REGELUNG**, **TASTENSPERRE**, **HELLIGKEITSEINSTELLUNG SLEEPING**. **Diese Funktionen können im Betriebszustand ON der Steuerung aktiviert werden.**

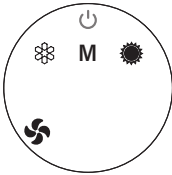


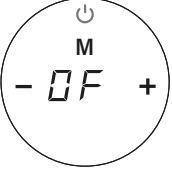
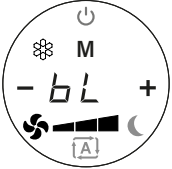
◇ OFFSETEINSTELLUNG

Da sich die Temperatursonde im unteren Teil des Geräts befindet, kann es unter Umständen vorkommen, dass die Messung der Raumtemperatur von der effektive Temperatur abweicht.


Mit dieser Funktion ist es möglich, den ermittelten Temperaturwert so zu korrigieren, dass er mit der effektiven Temperatur übereinstimmt.

Taste	Funktion	Display
M	Die Taste M drücken;	
 + 	Die Tasten für den Kühl- und Heizbetrieb 5 Sekunden lang drücken; Am Display wird der Wert "0" angezeigt; Mit den Tasten + und - die gewünschte Temperaturabweichung eingeben (in Schritten von jeweils 0,5°C); Bereich von +/- 4 K.	
M	Die Taste M zur Speicherung drücken, bestätigen und zur Hauptbildschirmseite zurückzukehren.	

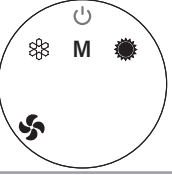

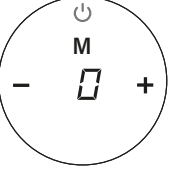
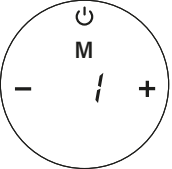
◇ TASTENSPERRE

Taste	Funktion	Display
M	Die Taste M drücken;	
 + 	Gleichzeitig die Tasten Ventilator- und Heizbetriebs 5 Sekunden lang drücken; Auf dem Display wird der Wert "OF" angezeigt; Mit den Tasten + und - die Tastensperre auf "On" aktiviert oder "OF" deaktiviert schalten.	
M	Die Taste M zur Speicherung drücken, bestätigen und zur Hauptbildschirmseite zurückzukehren. Alle Einstellungen sind für den Benutzer gesperrt, und wenn irgendeine Taste gedrückt wird, erscheint die Meldung "bL". Durch Wiederholung der Sequenz werden die Tasten entsperrt.	

◇ HELLIGKEITSEINSTELLUNGSLEEPING

2 Minuten nach der letzten Betätigung verringert sich die Helligkeit des Panels; auf dem Display wird das Symbol  angezeigt.

Wenn diese Helligkeit immer noch als störend empfunden wird, kann sie geändert werden. Eine vollständige Verdunkelung ist nicht möglich.

Taste	Funktion	Display
M	Die Taste M drücken;	
 + 	Gleichzeitig die Tasten für Kühl- und Ventilatorbetrieb 5 Sekunden lang drücken. Am Display wird der Wert "0" angezeigt; Mit den Tasten + und - die gewünschte Helligkeit einstellen: Wert - 1, Wert 0 (Default), Wert 1	
M	Die Taste M zur Speicherung drücken, bestätigen und zur Hauptbildschirmseite zurückzukehren.	

Mando electrónico CB-Touch EASY

El mando **CB-Touch EASY** permite controlar y ajustar la temperatura del entorno de forma sencilla e intuitiva mediante un sensor situado en la parte inferior de la unidad.


CB-Touch EASY permite seleccionar el modo de funcionamiento deseado, calentar, enfriar o simplemente ventilar el entorno, programar la temperatura deseada y ajustar la velocidad de funcionamiento del ventilador según sus necesidades.

Elegirá la velocidad máxima de funcionamiento cuando quiera alcanzar rápidamente la temperatura de confort o la velocidad mínima cuando prefiera el funcionamiento silencioso.

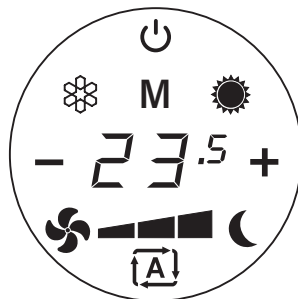
Conectando el sensor de mínimo (sensor auxiliar T3, colocado entre las aletas de la batería de intercambio térmico) durante el ciclo invernal, el ventilador solo comenzará a funcionar si la temperatura del agua es superior a 30 °C, impidiendo así que salga aire frío de la unidad.

Para mejorar la comodidad, también es posible seleccionar el modo nocturno, que minimiza la velocidad del ventilador y cambia de forma inteligente e independiente la temperatura establecida.

El mando está equipado con una memoria, por lo que no se perderá ningún ajuste, aunque se apague o falle la alimentación.


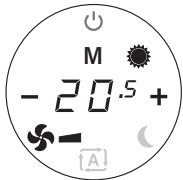
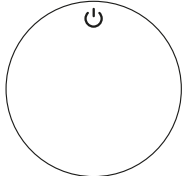
Después de un periodo de 2 minutos desde la última acción, el brillo del panel se reduce (modo **DESCANSO**); en la pantalla solo se muestra el símbolo .

Cuando se presiona el mismo botón, se restablece el máximo brillo.

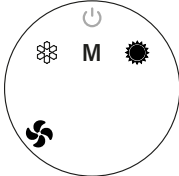

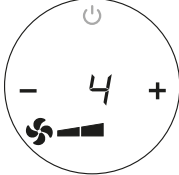






	Encendido/espera: permite activar la unidad o ponerla en modo de espera.
	Indica la temperatura seleccionada o la velocidad del ventilador programada.
M	Menú: permite cambiar el modo de funcionamiento entre: Refrigeración - Calefacción - Ventilación
	Modo de enfriamiento de verano
	Modo de calefacción de invierno
	Modo de ventilación
	Baja velocidad del ventilador
	Velocidad media del ventilador
	Velocidad máxima del ventilador
	Velocidad del ventilador Automática
	Selección de temperatura: El ajuste de la temperatura se puede cambiar con los botones +/-.
	Selección de velocidad del ventilador: La velocidad del ventilador se puede ajustar con los botones +/-.
	Funcionamiento Nocturno o modalidad radiante en calefacción para versión radiante

» Activación / Espera

Botón	Operación		Pantalla
	Pulse el botón una vez para activarlo.	Activo	
	Pulse el botón de nuevo para ir a la pantalla de espera. NOTA: Después de un periodo de 2 minutos desde la última acción, el brillo del panel se reduce (modo DESCANSO).	Espera	

» Modos de funcionamiento

Botón	Operación	Pantalla
M	Pulse el botón M para poder elegir uno de los tres modos de funcionamiento: VENTILACIÓN, ENFRIAMIENTO DE VERANO, CALEFACCIÓN DE INVIERNO	
	Pulse el botón de ventilación. El símbolo se enciende y la pantalla muestra la velocidad programada. Con los botones + y - puede aumentar o reducir la velocidad del ventilador.	
	Pulse el botón de enfriamiento de verano. El símbolo se enciende y la pantalla muestra la temperatura ambiente programada. Con los botones + y - puede cambiar la temperatura programada.	
	Pulse el botón de calefacción de invierno. El símbolo se enciende y la pantalla muestra la temperatura ambiente programada. Con los botones + y - puede cambiar la temperatura programada.	

» **Regulación de la velocidad**

Después de elegir el modo de funcionamiento, es necesario programar la velocidad del ventilador como sigue:



◇ Modo de **VENTILACIÓN**

Botón	Operación	Pantalla
+ / -	La pantalla muestra la velocidad programada. Con los botones + y - puede aumentar o reducir la velocidad del ventilador.	
	Con el botón - puede reducir la velocidad del ventilador.	
	Con el botón + puede aumentar la velocidad del ventilador.	

◇ Modo de **ENFRIAMIENTO, CALEFACCIÓN**


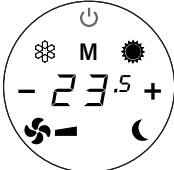
Botón	Operación	Pantalla
	La pantalla muestra la velocidad programada.	
	Pulse el botón del ventilador ; la pantalla muestra la velocidad actual.	
+ / -	Con los botones + y - puede aumentar o reducir la velocidad del ventilador.	

» Funcionamiento de la velocidad automática

Botón	Operación	Pantalla
	<p>Pulse el botón dos veces para activar el ajuste automático de la velocidad del ventilador.</p> <p>La velocidad de ventilación se ajustará automáticamente entre un valor mínimo y un valor máximo, dependiendo de la diferencia real de la temperatura del entorno con respecto al punto de ajuste.</p>	


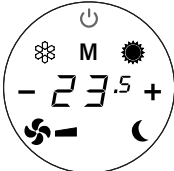
» Funcionamiento nocturno

Función activable en la modalidad ENFRIAMIENTO (todos los modelos) Y CALEFACCIÓN (SIN panel radiante).


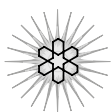
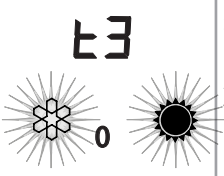
Botón	Operación	Pantalla
	<p>Pulse el botón para activar el funcionamiento nocturno.</p> <p>La activación de la función se indica mediante el encendido del símbolo correspondiente en la pantalla.</p> <p>Al seleccionar este modo de funcionamiento, se limita la velocidad de ventilación a un valor muy bajo y la temperatura programada cambia automáticamente de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se reduce 1°C después de una hora y un grado más después de 2 horas en la función de calefacción. - Aumenta 1°C después de una hora y un grado más después de 2 horas en la función de enfriamiento de verano. 	

» Funcionamiento radiante

Función activable en la sola modalidad CALEFACCIÓN y solo para modelos con PANEL RADIANTE.

Botón	Operación	Pantalla
	<p>Empujar la tecla para la activación del funcionamiento radiante.</p> <p>La activación de la función se detecta mediante de la aparición del símbolo correspondiente en pantalla.</p> <p>Seleccionando este funcionamiento, la velocidad de ventilación se administra automáticamente y el panel radiante se activa.</p> <p>No se realiza ninguna variación de la valor de consigna.</p> <p>Con temperatura ambiente muy lejos de la valor deseada, se activa la sola ventilación para garantizar el alcanzar de la valor de consigna.</p>	

Mensajes de alarma

Pantalla	Descripción
	Sensor de temperatura de aire T1 defectuoso o no conectado
	Alarma contra heladas La temperatura detectada por el sensor de temperatura desciende por debajo de 5°C. Después de 3 minutos en esta situación, el símbolo de enfriamiento parpadea.
	Indicación de sensor de mínimo T3 Si se instala, el mensaje "E3" parpadea y se alterna con la visualización del valor programado después de 3 minutos, en caso de que el sensor T3 no esté satisfecho. Además, dependiendo del modo en que se encuentre, el símbolo correspondiente parpadea.




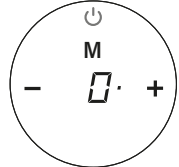

Funciones adicionales

Existen algunas funciones adicionales que son útiles: **AJUSTE DE DESFASE**, **BLOQUEO DE TECLADO**, **AJUSTE DE BRILLO EN MODO DE DESCANSO**. Estas funciones pueden ser activadas desde el estado ON del mando.

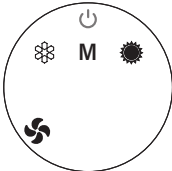


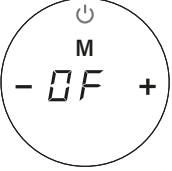
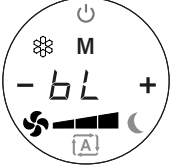
◇ AJUSTE DE DESFASE

Dado que el sensor de temperatura está situado en la parte inferior de la unidad, en algunos casos puede suceder que la medición de la temperatura ambiente difiera de la temperatura real.

A través de esta función es posible corregir el valor de temperatura detectado para que coincida con el real.

Botón	Operación	Pantalla
M	Pulse el botón M .	
 + 	Pulse los botones de enfriamiento y calefacción simultáneamente durante 5 segundos. La pantalla muestra el valor "0". Use los botones + y - para programar la diferencia de temperatura deseada (en pasos de 0,5°C). Rango de +/- 4 K.	
M	Pulse el botón M para guardar, confirmar y volver a la pantalla principal.	

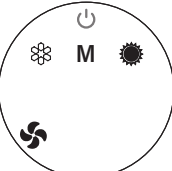


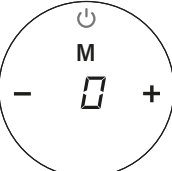
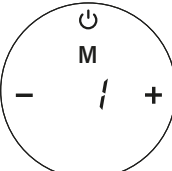
◇ BLOQUEO DE TECLADO

Botón	Operación	Pantalla
M	Pulse el botón M .	
 + 	Pulse los botones de ventilación y calefacción simultáneamente durante 5 segundos. La pantalla muestra el valor "OF". Use los botones + y - para programar el bloqueo del teclado en "On" (activado) o en "OFF" (desactivado).	
M	Pulse el botón M para guardar, confirmar y volver a la pantalla principal. El usuario no puede realizar ningún ajuste y el mensaje "bL" cuando se pulsa cualquier botón. El teclado se desbloquea repitiendo la secuencia.	

◇ AJUSTE DE BRILLO EN MODO DE DESCANSO

Después de un periodo de 2 minutos desde la última acción, el brillo del panel se reduce; en la pantalla solo se muestra el símbolo ☺.

Si este brillo se sigue percibiendo como molesto, puede cambiarlo. El brillo no se puede poner a cero.

Botón	Operación	Pantalla
M	Pulse el botón M .	
 + 	Pulse simultáneamente los botones de enfriamiento y ventilación durante 5 segundos. La pantalla muestra el valor "0". Use los botones + y - para programar el brillo deseado: Valor - 1, Valor 0 (por defecto), Valor 1	
M	Pulse el botón M para guardar, confirmar y volver a la pantalla principal.	

Elektronische bediening CB-Touch EASY

De **CB-Touch EASY** bediening maakt een eenvoudige en intuïtieve controle en regeling van de kamertemperatuur mogelijk door middel van een sonde aan de onderkant van het apparaat.


Met **CB-Touch EASY** kunt u de gewenste werkmodus selecteren, verwarmen, koelen of alleen ventileren, een gewenste temperatuur instellen en de ventilatorsnelheid naar wens aanpassen.

U kiest de hoogste werksnelheid wanneer u snel de comforttemperatuur wilt bereiken, of de laagste snelheid wanneer u de voorkeur geeft aan een stille werking.

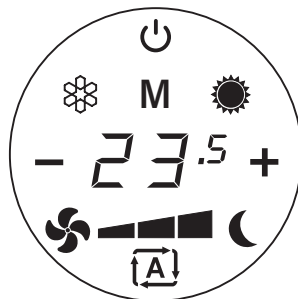
Door de minimum-sonde (accessoiresonde T3, geplaatst tussen de lamellen van de warmtewisselingsbatterij) aan te sluiten, zal de ventilator in de wintercyclus alleen in werking treden als de watertemperatuur hoger is dan 30°C, waardoor wordt voorkomen dat koude lucht uit het apparaat stroomt.











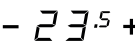


Om het comfort te verbeteren is het ook mogelijk de nachtmodus te selecteren, die de ventilatorsnelheid tot een minimum beperkt en op intelligente wijze de ingestelde temperatuur autonoom wijzigt.

De bediening is voorzien van een geheugen, waardoor alle instellingen niet verloren gaan bij een uitschakeling of stroomuitval.


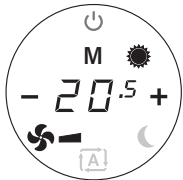
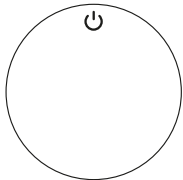
Na een periode van 2 minuten na de laatste handeling wordt de helderheid van het paneel verminderd (**SLEEPING**-modus); alleen het symbool  verschijnt op het display.

Wanneer dezelfde toets wordt ingedrukt, wordt de maximale helderheid hersteld.

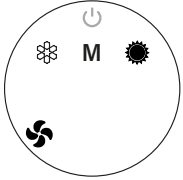

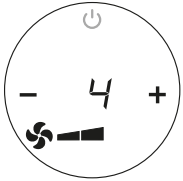

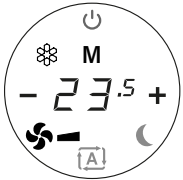

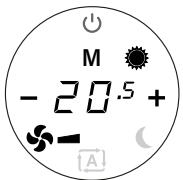


	ON/Stand-by - hiermee kan het apparaat geactiveerd of in stand-by gezet worden
	Geeft de geselecteerde temperatuurinstelling of de ingestelde ventilatorsnelheid aan
	Menu - voor het wisselen van de bedrijfsmodus tussen: Koeling - Verwarming - Ventilatie
	Zomer koelmodus
	Winterverwarmingsmodus
	Ventilatiemodus
	Lage ventilatorsnelheid
	Gemiddelde ventilatorsnelheid
	Maximale ventilatorsnelheid
	Ventilatorsnelheid Automatisch
	Selectie Set temperatuur: Gebruik de +/- toetsen om de ingestelde Set temperatuur te wijzigen
	Keuze ventilatorsnelheid: Met de +/- toetsen kunt u de ventilatorsnelheid aanpassen
	Nachtbedrijf of Stralingsmodus in verwarming voor stralingsversie

» Activering / Stand-by

Toets	Handeling		Display
	Druk eenmaal op de toets om te activeren.	Actief	
	Druk nogmaals op de toets om over te schakelen naar het stand-by scherm OPMERKING: Na een periode van 2 minuten na de laatste handeling wordt de helderheid van het paneel verminderd (SLEEPING -modus)	Stand-by	

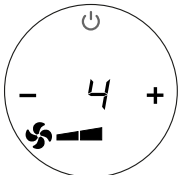
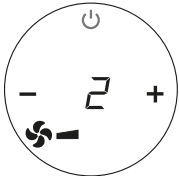

» Bedrijfsmodus

Toets	Handeling	Display
M	Druk op de toets M om een van de drie bedrijfsmodi te kiezen: VENTILATIE, ZOMERKOELING, WINTERVERWARMING	
	Druk op de ventilatietoets. Het symbool brandt en het display toont de ingestelde snelheid. Gebruik de toetsen + en - om de ventilatorsnelheid te verhogen of te verlagen.	
	Druk op de toets Zomerkoeling. Het symbool brandt en het display toont de ingestelde kamertemperatuur. Gebruik de toetsen + en - om de ingestelde temperatuur te wijzigen.	
	Druk op de knop Winterverwarming. Het symbool brandt en het display toont de ingestelde kamertemperatuur. Gebruik de toetsen + en - om de ingestelde temperatuur te wijzigen.	

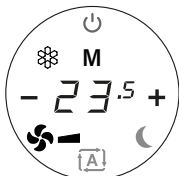

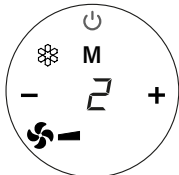
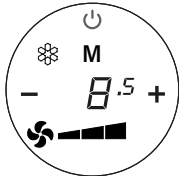
» Snelheidsregeling

Na de keuze van de bedrijfsmodus moet de ventilatorsnelheid worden ingesteld:


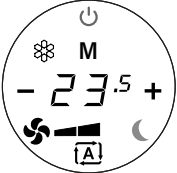
◇ modus **VENTILATIE**

Toets	Handeling	Display
+ / -	Het display toont de ingestelde snelheid. Met de toetsen + en - kunt u de ventilatorsnelheid verhogen of verlagen.	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, and a fan icon with a bar chart at the bottom. The number '4' is shown in the center.
	Door op de - toets te drukken, kan de ventilatorsnelheid worden verlaagd.	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, and a fan icon with a bar chart at the bottom. The number '2' is shown in the center.
	Door op de + toets te drukken kan de ventilatorsnelheid worden verhoogd.	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, and a fan icon with a bar chart at the bottom. The number '8' is shown in the center.

◇ modus **KOELEN, VERWARMEN**


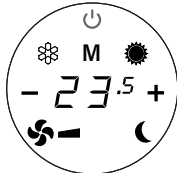
Toets	Handeling	Display
	Het display toont de ingestelde snelheid	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, a fan icon with a bar chart at the bottom, and a 'M' mode indicator at the top left. The number '23.5' is shown in the center.
	Druk op de toets Ventilator : de huidige snelheid verschijnt op het display	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, a fan icon with a bar chart at the bottom, and a 'M' mode indicator at the top left. The number '2' is shown in the center.
+ / -	Met de toetsen + en - kunt u de ventilatorsnelheid verhogen of verlagen.	 A circular display with a power button at the top, minus and plus buttons on the sides, a fan icon with a bar chart at the bottom, and a 'M' mode indicator at the top left. The number '8.5' is shown in the center.

» Werking van de automatische snelheid

Toets	Handeling	Display
	Druk tweemaal op de knop om de automatische aanpassing van de ventilatorsnelheid te activeren. De ventilatiesnelheid wordt automatisch aangepast tussen een minimum- en een maximumwaarde, afhankelijk van de werkelijke afstand tussen de kamertemperatuur en het ingestelde setpoint.	



» Nachtbedrijf

De functie kan worden geactiveerd in de modus KOELING (alle modellen) EN VERWARMING (modellen ZONDER stralingspaneel).


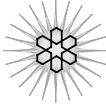
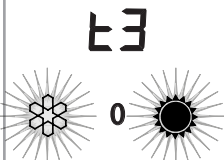
Toets	Handeling	Display
	Druk op de toets om de nachtstand te activeren. De activering van de functie wordt gesignaleerd door het inschakelen van het betreffende symbool op het display. Het selecteren van deze bedrijfsmodus beperkt de ventilatiesnelheid op een zeer lage waarde en de ingestelde temperatuur wordt automatisch gewijzigd als volgt: <ul style="list-style-type: none"> - met 1° C verlaagd na één uur en nog een graad na 2 uur in de verwarmingsfunctie. - met 1°C verhoogd na één uur en nog een graad na 2 uur in de zomerkoelfunctie. 	

» Stralingsmodus

De functie kan alleen worden geactiveerd in de modus VERWARMING en alleen op modellen met STRALINGSPANEEL.

Toets	Handeling	Display
	Druk op de toets om de stralingsfunctie te activeren. De activering van de functie wordt gesignaleerd door het inschakelen van het betreffende symbool op het display. Wanneer deze bedrijfsmodus wordt geselecteerd, wordt de ventilatiesnelheid automatisch geregeld en wordt het stralingspaneel geactiveerd. De ingestelde temperatuur wordt niet gewijzigd. Wanneer kamertemperatuur en ingestelde temperatuur ver uit elkaar liggen, wordt alleen de ventilatie geactiveerd om ervoor te zorgen dat de ingestelde temperatuur snel wordt bereikt.	

Alarmmeldingen

Display	Beschrijving
	Luchttemperatuursonde T1 defect of niet aangesloten
	Antivorstalarm De door de temperatuursonde gedetecteerde temperatuur daalt onder de 5°C. Na 3 minuten in deze situatie knippert het koelsymbool.
	Signalering minimumsonde T3 <i>Indien</i> de sonde T3 is geïnstalleerd, knippert na 3 minuten de boodschap "E3", afgewisseld met de weergave van de set. Bovendien knippert, afhankelijk van de modus, het bijbehorende symbool.

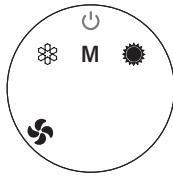


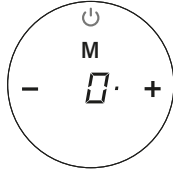
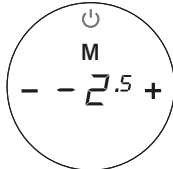
Extra functies

Er zijn enkele extra nuttige functies beschikbaar, zoals: **OFFSET AANPASSING**, **TOETSVERGRENDING**, **AANPASSING HELDERHEID SLEEPING**. **Deze functies kunnen worden geactiveerd vanuit de ON-stand van de bediening.**

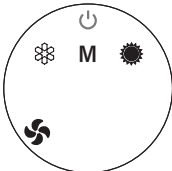


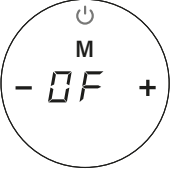
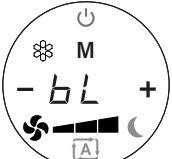
◇ **OFFSET AANPASSING**

Aangezien de temperatuursensor zich in het onderste gedeelte van het apparaat bevindt, kan het in sommige gevallen voorkomen dat de meting van de kamertemperatuur afwijkt van de werkelijke temperatuur.


Met deze functie is het mogelijk de gedetecteerde temperatuurwaarde te corrigeren zodat deze overeenkomt met de werkelijke waarde.

Toets	Handeling	Display
M	Druk op de toets M ;	
 + 	Druk tegelijkertijd 5 seconden op de toetsen Koeling en Verwarming; Het display toont de waarde "0"; Gebruik de toetsen + en - om de gewenste temperatuurafwijking in te stellen (in stappen van 0,5°C); Bereik van +/- 4 K.	
M	Druk op de toets M om op te slaan, te bevestigen en terug te keren naar het hoofdscherm.	

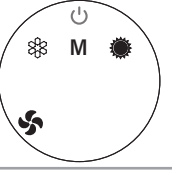


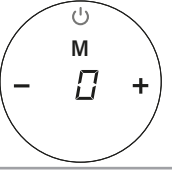
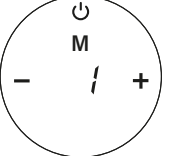
◇ TOETSVERGRENDLING

Toets	Handeling	Display
M	Druk op de toets M ;	
 + 	Druk tegelijkertijd 5 seconden op de toetsen Ventilatie en Verwarming; Het display toont de waarde "0F"; Gebruik de toetsen + en - om de toetsvergrendeling te activeren "On" of te deactiveren "OFF".	
M	Druk op de toets M om op te slaan, te bevestigen en terug te keren naar het hoofdscherm. Alle instellingen zijn geblokkeerd voor de gebruiker en "bL" verschijnt wanneer op een toets wordt gedrukt. Door de volgorde te herhalen worden de toetsen ontgrendeld.	

◇ HELDERHEIDSAANPASSING SLEEPING

Na een periode van 2 minuten na de laatste handeling wordt de helderheid van het paneel verminderd; alleen het symbool  verschijnt op het display.

Als deze helderheid nog steeds als hinderlijk wordt ervaren, kan zij worden gewijzigd: in ieder geval zal het nooit mogelijk zijn de helderheid op nul te stellen.

Toets	Handeling	Display
M	Druk op de toets M ;	
 + 	Druk tegelijkertijd 5 seconden op de toetsen Koeling en Ventilatie; Het display toont de waarde "0"; Gebruik de toetsen + en - om de gewenste helderheid in te stellen: Waarde - 1, Waarde 0 (standaard), Waarde 1	
M	Druk op de toets M om op te slaan, te bevestigen en terug te keren naar het hoofdscherm.	

Comando eletrónico CB-Touch EASY

O comando **CB-Touch EASY** permite um controlo e uma regulação simples e intuitiva da temperatura ambiente através de uma sonda situada na parte inferior do aparelho.


O **CB-Touch EASY** permite-lhe selecionar o modo de funcionamento desejado, aquecer, arrefecer ou apenas ventilar a divisão, definir um ponto de regulação da temperatura desejada e ajustar a velocidade do ventilador de acordo com as suas necessidades.

Escolhe-se a velocidade de funcionamento mais elevada quando se pretende atingir rapidamente a temperatura de conforto, ou a velocidade mais baixa quando se pretende privilegiar o funcionamento silencioso.

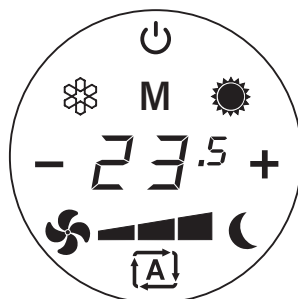
Ao ligar a sonda de mínima (acessório da sonda T3, situada entre as aletas da bateria de permuta de calor), no ciclo de inverno, o ventilador só arranca se a temperatura da água for superior a 30 °C, evitando assim a saída de ar frio do aparelho.

Para melhorar o conforto, é também possível selecionar o modo noturno, que reduz a velocidade do ventilador ao mínimo e, de forma inteligente, altera autonomamente a temperatura definida.

O comando está equipado com uma memória, para que não se percam as definições em caso de desligamento ou falha de energia.


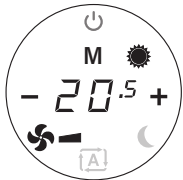
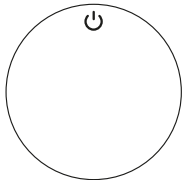
Após um período de 2 minutos desde a última ação, a luminosidade do painel é reduzida (modo **SLEEPING**); no ecrã é mostrado apenas o símbolo .

Quando a mesma tecla é premeida, é restaurada a luminosidade máxima.

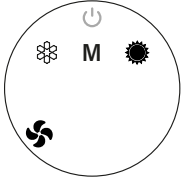

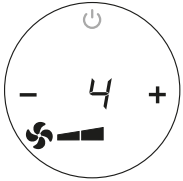

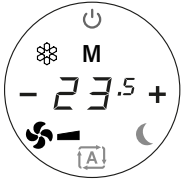

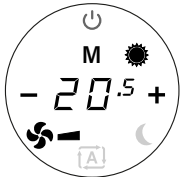


	ON/Stand-by - permite ativar o aparelho ou colocá-lo no modo de espera
	Indica o ponto de regulação da temperatura selecionada ou a velocidade do ventilador definida
	Menu - permite comutar o modo de funcionamento entre: Arrefecimento - Aquecimento - Ventilação
	Modo de arrefecimento no verão
	Modo de aquecimento no inverno
	Modo de ventilação
	Velocidade baixa do ventilador
	Velocidade média do ventilador
	Velocidade máxima do ventilador
	Velocidade do ventilador Automática
	Seleção do ponto de regulação da temperatura: Utilizar as teclas +/- para alterar o ponto de regulação da temperatura definida
	Seleção da velocidade do ventilador: Com as teclas +/- pode ajustar a velocidade do ventilador
	Funcionamento noturno ou modo radiante no aquecimento radiante para a versão radiante

» Ativação/Stand-by

Tecla	Operação		Ecrã
	Premir a tecla uma vez para ativar.	Ativo	
	Premir novamente a tecla para passar ao ecrã de stand-by NOTA: Após um período de 2 minutos a contar da última ação, a luminosidade do painel é reduzida (modo SLEEPING)	Stand-by	

» Modalidade de funcionamento

Tecla	Operação	Ecrã
M	Premir a tecla M para escolher um dos três modos de funcionamento: VENTILAÇÃO, ARREFECIMENTO NO VERÃO, AQUECIMENTO NO INVERNO	
	Premir a tecla de ventilação. O símbolo acende-se e o ecrã mostra a velocidade definida. Utilizar as teclas + e - para aumentar ou diminuir a velocidade do ventilador.	
	Premir a tecla Arrefecimento no verão. O símbolo acende-se e o ecrã mostra a temperatura ambiente definida. Utilizar as teclas + e - para alterar o ponto de regulação da temperatura.	
	Premir a tecla Aquecimento no inverno. O símbolo acende-se e o ecrã mostra a temperatura ambiente definida. Utilizar as teclas + e - para alterar o ponto de regulação da temperatura.	

» Regulação da velocidade

Depois de escolher o modo de funcionamento, para definir a velocidade do ventilador é necessário:


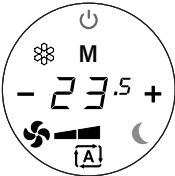
◇ modo **VENTILAÇÃO**

Tecla	Operação	Ecrã
+ / -	O ecrã mostra a velocidade definida. Utilizando as teclas + e - , pode aumentar ou diminuir a velocidade do ventilador.	
	Premindo a tecla - , a velocidade do ventilador pode ser reduzida.	
	Premindo a tecla + , pode aumentar a velocidade do ventilador.	

◇ modo **ARREFECIMENTO, AQUECIMENTO**


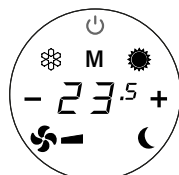
Tecla	Operação	Ecrã
	O ecrã mostra a velocidade definida	
	Premindo a tecla Ventoinha : a velocidade atual aparece no ecrã	
+ / -	Utilizando as teclas + e - , pode aumentar ou diminuir a velocidade do ventilador.	

» Funcionamento automático da velocidade

Tecla	Operação	Ecrã
	<p>Prima o botão duas vezes para ativar o ajuste automático da velocidade do ventilador.</p> <p>A velocidade de ventilação será ajustada automaticamente entre um valor mínimo e um valor máximo, dependendo da distância real da temperatura ambiente em relação ao ponto de regulação definido.</p>	


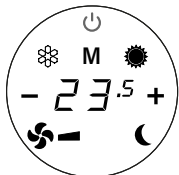
» Funcionamento noturno

A função pode ser ativada no modo ARREFECIMENTO (todos os modelos) E AQUECIMENTO (modelos SEM painel radiante).






Tecla	Operação	Ecrã
	<p>Premir a tecla para ativar o funcionamento noturno.</p> <p>A ativação da função é assinalada pelo acendimento do símbolo correspondente no ecrã.</p> <p>A seleção deste modo de funcionamento limita a velocidade de ventilação para um valor muito baixo e a temperatura definida é alterada automaticamente da seguinte forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - diminuiu 1 °C após uma hora e mais um grau após 2 horas na função de aquecimento. - aumentou 1 °C após uma hora e mais um grau após 2 horas na função de arrefecimento no verão. 	

» Funcionamento radiante

A função só pode ser ativada no modo AQUECIMENTO e apenas nos modelos com PAINEL RADIANTE.

Tecla	Operação	Ecrã
	<p>Premir a tecla para ativar o funcionamento radiante.</p> <p>A ativação da função é assinalada pelo acendimento do símbolo correspondente no ecrã.</p> <p>Quando este modo é selecionado, a velocidade de ventilação é gerida automaticamente e o painel radiante é ativado.</p> <p>Não é efetuada qualquer alteração à temperatura definida.</p> <p>Quando a temperatura ambiente está longe da temperatura definida, apenas a ventilação é ativada para garantir que a temperatura definida é atingida rapidamente.</p>	

Mensagens de alarme

Ecrã	Descrição
	Sonda de temperatura do ar T1 defeituosa ou não ligada
	Alarme antigelo A temperatura detetada pela sonda de temperatura desce abaixo dos 5 °C. Após 3 minutos de permanência nesta situação, o símbolo de arrefecimento pisca.
  ou 	Sinal da sonda de mínima T3 Se estiver instalada, no caso de a sonda T3 não estar satisfeita, após 3 minutos a mensagem "E3" começa a piscar, alternando com a visualização do ponto de regulação. Além disso, dependendo do modo em que se encontra, o símbolo correspondente pisca.

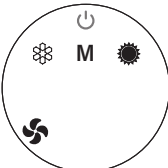


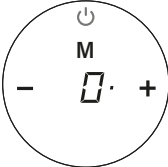
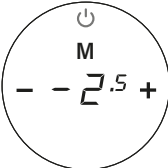
Funções adicionais

Estão disponíveis algumas funções utilitárias adicionais, como: **REGULAÇÃO OFFSET**, **BLOQUEIO DAS TECLAS**, **REGULAÇÃO DA LUMINOSIDADE SLEEPING**. Estas funções podem ser ativadas a partir do estado ON do comando.

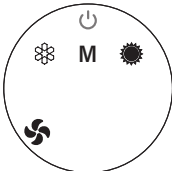


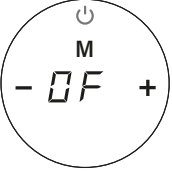
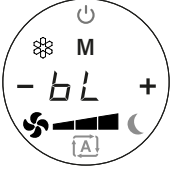
◇ REGULAÇÃO DO OFFSET

Como o sensor de deteção de temperatura está localizado na parte inferior do aparelho, pode acontecer, em alguns casos, que a medição da temperatura ambiente se desvie da temperatura real.


Através desta função é possível corrigir o valor da temperatura detetada para que corresponda ao valor real.

Tecla	Operação	Ecrã
M	Premir a tecla M ;	
 + 	Premir as teclas Arrefecimento e Aquecimento em simultâneo durante 5 segundos; O ecrã apresenta o valor "0"; Utilizar as teclas + e - para definir o desvio de temperatura desejado (em passos de 0,5 °C); Gama de +/- 4 K.	
M	Premir a tecla M para guardar, confirmar e regressar ao ecrã principal.	

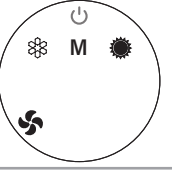


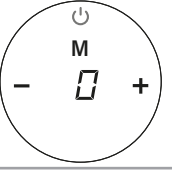
◇ BLOQUEIO DAS TECLAS

Tecla	Operação	Ecrã
M	Premir a tecla M ;	
 + 	Premir simultaneamente as teclas Ventilação e Aquecimento durante 5 segundos; O ecrã apresenta o valor "0F"; Utilizar as teclas + e - para ativar o bloqueio de teclas "0n" ou desativar o bloqueio de teclas "0F".	
M	Premir a tecla M para guardar, confirmar e regressar ao ecrã principal. Todas as regulações são inibidas para o utilizador e quando é premida qualquer tecla aparecem as letras "bL". A repetição da sequência permite desbloquear as teclas.	

◇ REGULAÇÃO DA LUMINOSIDADE SLEEPING

Após um período de 2 minutos desde a última ação, a luminosidade do painel é reduzida; no ecrã é mostrado apenas o símbolo .

Se esta luminosidade continuar a ser considerada incómoda, pode ser alterada: em qualquer caso, nunca será possível repor a luminosidade.

Tecla	Operação	Ecrã
M	Premir a tecla M ;	
 + 	Premir simultaneamente as teclas Arrefecimento e Ventilação durante 5 segundos; O ecrã apresenta o valor "0"; Utilizar as teclas + e - para definir a luminosidade pretendida: Valor - 1, Valor 0 (predefinição), Valor 1	
M	Premir a tecla M para guardar, confirmar e regressar ao ecrã principal.	